

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1949)
Heft: 4

Artikel: Actividad
Autor: Chambrier, Teresa de
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797228>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



ACTIVIDAD

¡ Cuantísima actividad ha sido necesario desplegar hasta que los innumerables vestiditos y los trajes de vestir para el invierno y los comienzos de la primavera hayan por fin recorrido el complicado ciclo de su fabricación en el secreto de los talleres de confección, hasta el momento en que aparecen triunfalmente en escena en los deslumbradores escaparates de la Quinta Avenida ! Las multitudes desfilan sin interrupción ante esta exhibición gratuita y suntuosa de la moda de lujo. El prestigio de la Quinta Avenida, arteria vital de Nueva York, persiste desde hace más de un siglo a pesar de los cambios rápidos e ininterumpidos que experimenta esa ciudad, activa como un hormiguero.

Cual hormigas o pájaros migratorios, qué caminos no habrán recorrido todos esos tejidos nuevos para las tuquetas del otoño, viniendo de los cuatro puntos cardinales para aportar a las mujeres el placer de renovarse de acuerdo con los cambios que las estaciones exigen de los adornos, los vestidos y los abrigos.

Ahí están las lanas venidas de Inglaterra y de Escocia, con sus glens, sus plaids y sus tartanes clásicos, que, al renovarse, ofrecen este año, efectos sombreados y tornasolados. También se ven allí las sólidas lanas americanas, de tonos francos y ricos, así como nuevas fantasías de nylon, de rayón, de algodón, productos de la Nueva Inglaterra o de los Estados del Mediodía.

Véanse luego las sedas de Francia, de Suiza y de Italia que compiten en belleza. También procedentes de Suiza se encuentran los organdíes más finos, los bordados más delicadamente trabajados, los estampados de oro, los tejidos con los acabados más perfeccionados para los trajes de sociedad y para las fiestas de fin de año ; los géneros especiales para vestiditos de niña y de bebé.

Nos llega una brazada de ideas nuevas en el estampado y en el acabado de los tejidos, directamente desde los valles de la región de San-Gall y del lago de Constanza. Y no son únicamente los tejidos los que llaman la atención, sino también los géneros de punto deportivos, la ropa interior de malla de jersey, de seda y de lana — suave y cálida a más no desear — las chaquetas para esquiar, los juegos para deporte y para la lluvia, que poseen selecta elegancia. También vemos las cintas de Basilea y las pajas trenzadas de Wohlen, con las que se confeccionarán los primeros sombreros anunciadores de la primavera, para los soleados días de enero.

Sorprende el poder encontrar en Nueva York tantísimos artículos importados de Suiza entre esa multitud de tejidos, de vestidos, de accesorios para la moda que provienen de todos los países para ser vendidos en el Nuevo Mundo.

Esos tejidos, esos bordados y pañuelos, todas esas especialidades suizas han cruzado el Océano a bordo de grandes aviones zumbadores o en los profundos sollados de los barcos. El Tío Sam ha entreabierto prudentemente para ellos sus barreras adua-

neras. Y así han llegado a casa del representante, del almacenista al por mayor, de los compradores de Nueva York que los han dirigido hacia los talleres de confección de la Sétima Avenida.

Preciso es que las especialidades suizas posean verdaderamente las cualidades necesarias para llamar la atención, para que, procedentes de tan lejos y tropezándose en los Estados Unidos con una competencia tan activa, hayan podido ser escogidas entre tal multitud de tejidos de todas clases. Es precisamente su originalidad y la perfección de su elaboración lo que les hace distinguirse de la masa ; es su calidad la que les procura el éxito en Nueva York, desde los orígenes de la Quinta Avenida, a principios del pasado siglo.

Así es como, un vestido de tejido procedente de Suiza, confeccionado en América, representa el resultado de una inmensa actividad. Cuantísimos avatares pasando por la hilatura, el tisaje, el acabado del tejido elaborado en Suiza, hasta la aparición triunfal del modelo presentado sobre una de esas « pin up girls » de Nueva York durante uno de los desfiles en el Waldorf Astoria, en el Plaza o en el Ritz-Carlton. Tanta actividad es la vida, es el sustento de miles de obreros en las manufacturas rurales de Suiza y de las obreras de la ciudad que trabajan en los talleres de la Sétima Avenida. El producto final es la belleza. ¿ No es ésta una meta que justifica ampliamente todo ese trabajo, proseguido constantemente, tanto en un continente como en el otro ?

Teresa de Chambrier.



Robes d'après-midi en gros grain.
Grosgrain afternoon dresses.
Trajes de tarde en grosgrén.
Nachmittagskleider aus Grosgrain.



MODÈLES : CHRISTIAN DIOR, NEW-YORK.

Tissu : L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich.